

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 2:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A ty, synu człowieczy, nie bój się ich i nie bój się ich słów, gdyż z tobą ciernie* i osty,** i przebywasz wśród skorpionów. Nie bój się ich słów i nie drżij przed ich twarzami,*** gdyż to dom buntu! ¹⁾²⁾³⁾

¹⁾ ciernie, סַרְאִיִּם (sarawim), hl w SP, zap. z aram., może oznaczać: ludzi o sprzecznych opiniach, przewrotnych, niechętnych, gadułów lub krętaczy. Poza SP w Syr 41:2.
²⁾ osty, פַּלּוֹנִים (sallonim), hl, może oznaczać ludzi uszczypliwych, opornych, pogardliwych.
³⁾ Lub: nie bój się spojrzeń, jakie ci rzucają.